

SAMENZANGAVOND ENGELSE HYMNS

TOEGELICHT DOOR DS. P. DEN OUDEN

GROTE KERK VIANEN

D.V. ZATERDAG 21 SEPTEMBER 2024 19:30 UUR

ORGEL: JOOST VAN BELZEN

GRATIS TOEGANG

TIJDENS DE ZANGAVOND WORDT ER GECOLLECTEERD VOOR STICHTING



DEZE STICHTING ONDERSTEUNT EVANGELISATIE-, BOUW- EN
SCHOLINGSACTIVITEITEN ONDER DE ROMA BEVOLKING IN ROEMENIË.
MEER INFORMATIE OP WEBSITE WWW.HULPINUITVOERING.COM

BIJ DE UITGANG IS ER NOG EEN COLLECTE VOOR DE BESTRIJDING VAN DE
ONKOSTEN VAN DEZE AVOND.

DANK AAN DE ACHTERIN HET PROGRAMMABOEKJE VERMELDE SPONSORS
DIE DEZE AVOND MEDE MOGELIJK HEBBEN GEMAAKT!

HYMN 1 Talk with us, Lord, Thyself reveal

CHARLES WESLEY (1707-1788)

TUNE: ST AGNES



1. Talk with us, Lord, Thyself reveal,
While here o'er earth we rove;
Speak to our hearts, and let us feel
The kindling of Thy love.

2. With Thee conversing, we forget
All time and toil and care;
Labour is rest, and pain is sweet,
If Thou, my God, art here.

3. Here, then, my God, vouchsafe to stay,
And bid my heart rejoice;
My bounding heart shall own Thy sway,
And echo to Thy voice.

4. Thou callest me to seek Thy face;
'Tis all I wish to seek;
T'attend the whispers of Thy grace,
And hear Thee inly speak.

5. Let this my every hour employ,
Till I Thy glory see,
Enter into my Master's joy,
And find my heaven in Thee.

1. Spreek tot ons, Heere, openbaar Uzelf,
Zolang wij hier over de aarde zwerven;
Spreek tot ons hart en laat ons
Uw ontstoken liefde voelen.

2. In de omgang met U vergeten wij
Alle tijd, zwoegen en zorgen;
Arbeid is rust en moeite is zoet,
Als Gij, mijn God, hier zijt.

3. Wees dan, mijn God, zo goed om hier te blijven
En beveel mijn hart zich te verheugen;
Mijn opspringende hart zal Uw heerschappij erkennen
En weerklinken van Uw stem.

4. Gij roept mij om Uw aangezicht te zoeken;
Dat is alles wat ik wens te zoeken;
Om de fluisteringen van Uw genade te horen
En U van binnen te horen spreken.

5. Laat dit voor mij elk uur bezetten,
Totdat ik Uw heerlijkheid zie,
In de vreugde van mijn Heere inga
En mijn hemel in U vindt.

HYMN 2 1/2 Come, O thou Traveler unknown

CHARLES WESLEY (1707-1788)

TUNE: PATER OMNIUM



1. Come, O thou Traveler unknown,
Whom still I hold, but cannot see!
My company before is gone,
And I am left alone with Thee;
With Thee all night I mean to stay,
And wrestle till the break of day.

1. Kom, o Gij onbekende Reiziger,
Die ik aldoor vasthoud, maar niet kan zien!
Mijn reisgezelschap is vooruitgegaan
En ik blijf alleen over met U;
Met U wil ik de hele nacht doorbrengen,
En worstelen tot het aanbreken van de dag.

2. Wilt Thou not yet to me reveal
Thy new, unutterable Name?
Tell me, I still beseech Thee, tell;
To know it now resolved I am;
Wrestling, I will not let Thee go,
Till I Thy Name, Thy nature know.

2. Zult Gij mij nog niet openbaren
Uw nieuwe, onuitsprekelijke Naam?
Geef hem mij toch te kennen, zo smeed ik U aldoor;
Vastbesloten ben ik om hem nu te kennen;
Worstelend zal ik U niet laten gaan
Totdat ik Uw Naam, Uw natuur ken.

3. My strength is gone, my nature dies,
I sink beneath Thy weighty hand,
Faint to revive – and fall to rise;
I fall, and yet by faith I stand;
I stand and will not let Thee go
Till I Thy Name, Thy nature know.

3. Mijn kracht is verdwenen, mijn natuur sterft,
Ik zink onder Uw zwaarwegende hand;
Ik bezwijk om weer bij te komen-ik val om weer op te staan;
Ik val, en toch sta ik door het geloof;
Ik sta, en zal U niet laten gaan
Totdat ik Uw Naam, Uw natuur ken.

4. Yield to me now, for I am weak,
But confident in self-despair;
Speak to my heart, in blessings speak,
Be conquered by my instant prayer;
Speak, or Thou never hence shalt move,
And tell me if Thy Name is Love.

4. Zwicht nu voor mij, want ik ben zwak,
Maar vol vertrouwen in wanhoop aan mijzelf;
Spreek tot mijn hart, spreek in zegeningen,
Laat U overwinnen door mijn dringende gebed;
Spreek, anders zult Gij nooit van hier weggkomen
En geef mij te kennen of uw Naam 'Liefde' is.

HYMN 2 ^{2/2} Come, O thou Traveler unknown

CHARLES WESLEY (1707-1788)

TUNE: PATER OMNIUM



5. 'Tis Love! 'tis Love! Thou diedst for me!
I hear Thy whisper in my heart;
The morning breaks, the shadows flee,
Pure, unbounded love Thou art;
To me, to all, Thy bowels move;
Thy nature and Thy Name is Love.

5. Hij is 'Liefde'! Hij is 'Liefde'! Gij stierft voor mij!
Ik hoor Uw fluistering in mijn hart;
De morgen breekt aan, de schaduwen vlieden,
Zuivere, onbegrensde liefde zijt Gij;
Over mij, over allen rommelen Uw ingewanden;
Uw natuur en Uw Naam is 'Liefde'.

6. Contented now upon my thigh
I halt, till life's short journey end;
All helplessness, all weakness I
On Thee alone for strength depend;
Nor have I power from Thee to move:
Thy nature, and Thy name is Love.

6. Nu tevreden ben ik hinkende aan mijn heup,
Totdat de korte reis van het leven eindigt;
Als een en al hulpeloosheid, een en al zwakheid
Ben ik van U alleen afhankelijk voor kracht;
Ook vermag ik niet van U weg te gaan:
Uw natuur en Uw Naam is 'Liefde'.

HYMN 3 Jesus, Thou Joy of loving hearts

RAY PALMER (1808-1887)

TUNE: MARYTON



1. Jesus, Thou Joy of loving hearts!
Thou Fount of life! Thou Light of men!
From the best bliss that earth imparts,
We turn unfilled to Thee again.

2. Thy truth unchanged hath ever stood;
Thou savest those that on Thee call;
To them that seek Thee, Thou art good,
To them that find Thee, All in all!

3. We taste Thee, O Thou Living Bread!
And long to feast upon Thee still;
We drink of Thee, the Fountain Head,
And thirst our souls from Thee to fill.

4. Our restless spirits yearn for Thee,
Where'er our changeful lot is cast;
Glad when Thy gracious smile we see,
Blest when our faith can hold Thee fast.

5. O Jesus, ever with us stay!
Make all our moments calm and bright;
Chase the dark night of sin away,
Shed o'er the world Thy holy light!

1. Jezus, Gij Vreugde van liefhebbende harten!
Gij Fontein des levens! Gij Licht der mensen!
Van het beste geluk dat de aarde meedeelt
Keren wij onvervuld naar U terug.

2. Uw waarheid is altijd onveranderd gebleven;
Gij maakt hen zalig die U aanroepen;
Voor hen die U zoeken zijt Gij goed,
Voor hen die U vinden Alles in alles!

3. Wij smaken U, o Gij Levend Brood!
En verlangen ons steeds aan U te vergasten;
Wij drinken van U, de Springader,
En dorsten ernaar om vanuit U onze ziel te vullen.

4. Onze rusteloze geest smacht naar U,
Overal waar ons veranderlijke lot is beschikt;
Verheugd wanneer wij Uw genadige glimlach zien,
Gezegend wanneer ons geloof U kan vasthouden.

5. O Jezus, blijf altijd bij ons!
Maak al onze momenten kalm en stralend;
Verdrijf de donkere nacht der zonde,
Verspreid Uw heilig licht over de wereld!

HYMN 4 Oh! for a closer walk with God

WILLIAM COWPER (1731-1800)

TUNE: BEAUTITUDO



1. Oh! for a closer walk with God,
A calm and heav'nly frame;
A light to shine upon the road
That leads me to the Lamb!

2. Where is the blessedness I knew
When first I saw the Lord?
Where is the soul-refreshing view
Of Jesus and His Word?

3. What peaceful hours I once enjoy'd!
How sweet their mem'ry still!
But they have left an aching void
the world can never fill.

4. Return, O holy Dove, return,
Sweet messenger of rest;
I hate the sins that made Thee mourn,
And drove Thee from my breast.

5. The dearest idol I have known,
Whate'er that idol be,
Help me to tear it from Thy throne
And worship only Thee.

6. So shall my walk be close with God,
Calm and serene my frame;
So purer light shall mark the road
That leads me to the Lamb.

1. O, had ik een nauwere wandel met God,
Een kalm en hemelsgezind gemoed;
Een licht dat de weg beschijnt
Die mij leidt tot het Lam!

2. Waar is die gezegende tijd,
Toen ik voor het eerst de Heere zag?
Waar is dat zielverkwikkende zicht
Op Jezus en Zijn Woord?

3. Wat een vredevolle uren genoot ik eens!
Hoe zoet is nog steeds de herinnering!
Maar ze hebben een schrijnend gemis achtergelaten
Dat de wereld nooit kan vervullen.

4. Keer weer, o heilige Duif, keer weer,
Zoete Boodschapper van rust;
Ik haat de zonden die U bedroefden
En U uit mijn hart verdreven.

5. De liefste afgod die ik gekend heb,
Wát die afgod ook moge zijn,
Help mij om hem van Uw troon te trekken
En U alleen te aanbidden.

6. Dan zal ik een nauwe wandel met God hebben,
Mijn gemoed kalm en gerust zijn;
Dan zal een helderder licht de weg wijzen
Die mij leidt tot het Lam.

HYMN 5 Alas! and did my Saviour bleed

ISAAC WATTS (1674-1748)

TUNE: BELMONT



1. Alas! and did my Saviour bleed,
And did my Sovereign die!
Would He devote that sacred head
For sinners such as I?

2. Was it for crimes that I have done,
He groaned upon the tree?
Amazing pity! Grace unknown!
And love beyond degree!

3. Well might the sun in darkness hide,
And shut its glories in,
When God, the mighty maker, died
For His own creature's sin.

4. Thus might I hide my blushing face
While His dear cross appears;
Dissolve my heart in thankfulness,
And melt mine eyes to tears.

5. But drops of tears can ne'er repay
The debt of love I owe.
Here, Lord, I give myself away;
'Tis all that I can do.

1. Ach, heeft mijn Zaligmaker zo gebloed
En is mijn Koning gestorven!
Had Hij dat heilige hoofd over
Voor zondaars zoals ik?

2. Was het om misdaden die ik gedaan heb,
Dat Hij kreunde aan het hout?
Verbazend mededogen! Ongekende genade!
En mateloze liefde!

3. Met reden verborg de zon zich in duisternis
En trok haar heerlijke stralen in,
Toen God, de machtige Schepper, stierf
Voor de zonde van Zijn eigen schepsel.

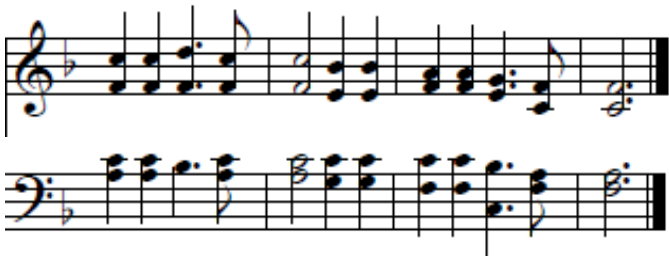
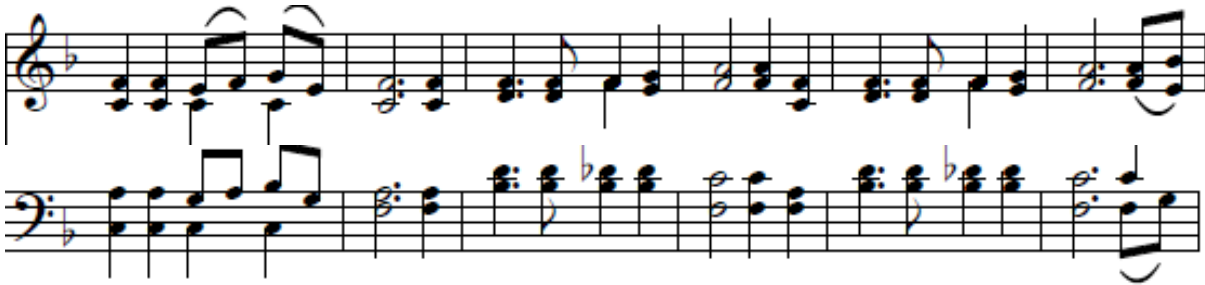
4. Laat zo ook ik mijn blozende gezicht verbergen
Terwijl Zijn dierbare kruis verschijnt;
Mijn hart in dankbaarheid doen verzinken
En mijn ogen in tranen doen wegsmelten.

5. Maar druppende tranen kunnen nooit
Mijn uitstaande liefdesschuld terugbetalen.
Hier, Heere, ik geef mijzelf weg;
Dat is alles wat ik kan doen.

HYMN 6 1/2 The sands of time are sinking

ANNE ROSS COUSIN (1824-1906)

TUNE: RUTHERFORD



1. The sands of time are sinking;
The dawn of heaven breaks;
The summer morn I've sighed for,
The fair sweet morn awakes!
Dark, dark, hath been the midnight,
But dayspring is at hand,
And glory, glory dwelleth
In Immanuel's land.

2. The King there in His beauty
Without a veil is seen:
It were a well-spent journey,
Though seven deaths lay between:
The Lamb with His fair army
Doth on Mount Zion stand,
And glory, glory dwelleth
In Immanuel's land.

3. Oh, Christ He is the Fountain,
The deep sweet Well of love!
The streams on earth I've tasted;
More deep I'll drink above:
There to an ocean fullness
His mercy doth expand,
And glory, glory dwelleth
In Immanuel's land.

1. De zandloper van de tijd is bijna le ;
De hemelse dageraad breekt aan;
De zomermorgen waarnaar ik hijgde,
De schone zoete morgen ontwaakt!
Donker, donker is de middernacht geweest,
Maar nu gloort de morgenstond,
En heerlijkheid, heerlijkheid woont
In Immanuëls land.

2. De Koning in Zijn schoonheid
Wordt daar zonder bedekking gezien:
Het zou een welbestede reis zijn,
Al lagen er zeven doden tussenin.
Het Lam met Zijn nobele leger
Staat op de berg Sion.
En heerlijkheid, heerlijkheid woont
In Immanuëls land.

3. O, Christus, Hij is de Springader,
De diepe zoete Bron van liefde!
Op aarde heb ik de beekjes geproefd;
Boven zal ik met vollere teugen drinken:
Tot de volheid van een oceaen
Strekt Zijn barmhartigheid zich daar uit,
En heerlijkheid, heerlijkheid woont
In Immanuëls land.

HYMN 6 ^{2/2} The sands of time are sinking

ANNE ROSS COUSIN (1824-1906)

TUNE: RUTHERFORD

The musical score is presented in three systems, each with a treble and bass staff. The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is 4/4. The first system consists of two staves. The second system also consists of two staves and includes some phrasing slurs and dynamic markings. The third system consists of two staves and ends with a double bar line.

4. With mercy and with judgment
My web of time He wove;
And aye the dews of sorrow
Were lustered with His love;
I'll bless the hand that guided,
I'll bless the heart that planned,
When throned where glory dwelleth
In Immanuel's land.

5. The bride eyes not her garment,
But her dear bridegroom's face;
I will not gaze at glory,
But on my King of grace –
Not at the crown He giveth,
But on His pierced hand;
The Lamb is all the glory
Of Immanuel's land.

6. I've wrestled on toward Heaven,
'Gainst storm, and wind, and tide;
Now, like a weary traveler
That leaneth on his guide,
Amid the shades of evening,
While sinks life's lingering sand,
I hail the glory dawning
From Immanuel's land.

4. Met goedertierenheid en met recht
Weefde Hij het web van mijn levenstijd.
Ja, zelfs de dauwdruppels van smart
Fonkelden door Zijn liefde;
Ik zal de hand zegenen die mij leidde,
Ik zal het hart zegenen die alles bepaalde,
Wanneer ik troon waar heerlijkheid woont
In Immanuëls land.

5. De bruid ziet niet op haar gewaad,
Maar op het gelaat van haar lieve bruidegom;
Ik zal niet staren op de heerlijkheid,
Maar op mijn Koning der genade –
Niet op de kroon die Hij geeft,
Maar op Zijn doorstoken handen;
Het Lam is al de heerlijkheid
Van Immanuëls land.

6. Ik worstelde voort naar de hemel,
Tegen storm en wind en tij;
En nu, als een vermoeide reiziger,
Die op zijn Gids leunt,
Omgeven door de avondschemen,
Terwijl de levenszandloper langzaam leegvloeit,
Begroet ik de heerlijkheid die daagt
Vanuit Immanuëls land.

HYMN 7 Once more before we part

JOSEPH HART (1712-1768)

TUNE: ST CAECILIA



1. Once more before we part,
We bless the Saviour's name;
Let every tongue and heart,
Join to extol the Lamb.

2. Jesus, the sinner's friend,
Him whom our souls adore;
His praises have no end:
Praise Him for evermore!

3. Lord, in Thy grace we came,
Thy blessings still impart;
We met in Jesus' name,
In Jesus' name we part.

4. Still on Thy Holy Word
Help us to feed, and grow,
Go on to know the Lord,
And practise what we know.

5. If here we meet no more,
May we in realms above
With all the saints adore
Redeeming grace and love.

1. Nogmaals, voordat wij scheiden,
Loven wij de Naam van de Zaligmaker;
Laat iedere tong en ieder hart,
Samenstemmen om het Lam te verhogen.

2. Jezus, de Vriend van de zondaar,
Hem Die onze zielen aanbidden;
Zijn lofprijzingen hebben geen eind:
Prijs Hem tot in eeuwigheid!

3. Heere, in Uw genade kwamen wij samen,
Blijf Uw zegeningen meedelen;
Wij kwamen in Jezus' Naam bijeen,
En gaan in Jezus' Naam uiteen.

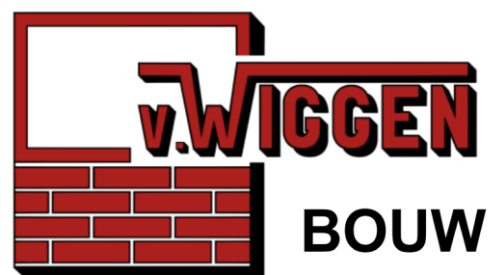
4. Help ons om met Uw Heilig Woord
Ons steeds te voeden en te groeien,
Te vervolgen om de Heere te kennen,
En in praktijk te brengen wat wij weten.

5. Als wij hier elkaar niet meer ontmoeten,
Mogen wij dan in de hemelse gewesten
Met alle heiligen aanbidden
Uw verlossende genade en liefde.

DE ONDERSTAANDE BEDRIJVEN HEBBEN DEZE AVOND MEDE MOGELIJK GEMAAKT.



GEBR.
VAN DER LEE



EEN GOEDE REIS NAAR HUIS EN D.V. TOT ZIENS.